

Lisbonne le 8

juillet

Tres Cher Ami

À Lisbonne, ou je suis finalement rentré, votre lettre du 28 Juin. J'ai déjà demandé à Mr. Coutinho (affaire catalogues), et il dit qu'il vous a envoyé quelques exemplaires. Donc, s'il se sont perdus à la poste, vous n'avez qu'à me le dire, dans votre prochaine lettre, et je essayerai de vous faire parvenir quelques autres. Tout ce retard est dû à ce que, le jour du vernissage comme les huit jours suivants, ~~xxxxxxx~~ ou même plus, l'imprimerie n'a pas arrivé à parfaire le catalogue avec sa section française - le texte, votre texte, qui fait un petit livre la fin du catalogue.

Cher ami, je suis bien résolu à faire ce texte "historique" dont à ce qu'il paraît, tout le monde a besoin, moi excepté. Que Sires les Dieux m'entraînent à ne plus jouer l'adolescent. Oui! on a son boulot...

Pour la collaboration, j'ai résolu de donner le maximum possible de textes significatifs-colectives: manifestes, textes signés par plusieurs, etc., ce qu'il me semble plus excitant, vivant, et capable de intéresser "Phases" et ses lecteurs. Et puisque ces textes et manifestes seront surtout le passage, parfois la permanence, de la voix surréaliste ici, il me faut bien desister d'autres aspects complémentaires, pour ce qui est de la collaboration, à faire publier.

Il sera possible que je vous envoie plus de textes de ce que l'espace disponible peut comporter. Dans ce cas, il vous faudra encore choisir, bien que, à mon avis, et pour que à la fin les gens peuvent comprendre quelque chose de cette chose vraiment incompréhensible qui est ou a été le surréalisme ici - impossible, je dirais - ce serais assez bon de les publier tous.

Comme textes individuelles: ~~xxxxxxx Temps xxx Cause xxx Temps~~; non, j'arrête. Je laisse la traduction à notre amie Isabelle...

Oui, Aranda, Francisco Aranda, est bien l'auteur de cette chronologie du surréalisme espagnol dont vous me parlez. Et aussi le biographe de Buñuel. Et aussi quelqu'un que vous devriez connaître de plus près. Nous sommes amis depuis son séjour à Lisbonne, où il a passé quelques années. Lui, il est l'ami de Buñuel, et de la famille Buñuel, depuis... je ne sais pas, ils habitaient, en Espagne, la même ville. Ou village.

Son adresse à Madrid est: D. Francisco Aranda  
Carlos III, 3 - Madrid 13 - España

Ecrivez-lui!

Un abraço

Guinand Leung

P.S. - Dès que j'aurai une interview avec M. Coutinho, je tâcherai d'obtenir les photos et autres, pour vous les renvoyer.